

## Перспективы развития билингвального школьного образования на евразийском пространстве

Научный руководитель – Дробот Галина Анатольевна

*Ильина Юлия Игоревна*

*Аспирант*

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет глобальных процессов, Направление геополитики и дипломатии, Москва, Россия

*E-mail: al-azizz@yandex.ru*

Развитие евразийского пространства и его политическое единства не в последнюю очередь зависит от укрепления культурных связей между народами на основе справедливого и равного отношения к каждому из них. Сфера образования и, в частности общего образования является одной из ключевых при формировании культурных связей[6].

В советской школе пропагандировалась идея интернационализма, что психологически настраивало на желание вести диалог с представителями несхожих культур, интерес к их языку и образу жизни. Но в то время не ставилась задача адаптации к условиям проживания в иной культурной среде, поэтому было достаточно школ с так называемым лингвистическим уклоном[5].

В частности, многие школьники, закончившие школы с углублённым изучением французского, английского или немецкого языков зачастую не могли свободно на них изъясняться. Более того им не хватало знаний «бытовой» лексики, которая жизненно необходима человеку за границей или работающему с иностранцами.

Эти факторы приводят к снижению конкурентоспособности наших граждан на мировом рынке труда. Здесь необходимо отметить, что все современные крупные компании, включая российские («Газпром», «Лукойл», «Сбербанк») требуют при трудоустройстве не просто свободного владения иностранным языком, но и знания специальной терминологии, например, умения составлять договоры, претензионные письма, на английском языке и в той форме, в которой это принято в странах англо-саксонской правовой семьи. Однако даже у выпускника юридического факультета российского «столичного» ВУЗа, не говоря уже о провинции, эти навыки подчас отсутствуют.

Одним из оригинальных и смелых решений данной проблемы является использование методики билингвального образования[1]. Билингвальное образование - это равноценное образование по двум различным образовательным программам при полном сохранении их специфики. Опыт преподавания по такой методике уже имеется в современной России. Так в ряде частных школ преподавание ведется одновременно по британской и по российской программе, но распространяется пока, главным образом, на начальную школу.

В данной ситуации применяется метод «полного погружения», который предусматривает «прямое» освоение иностранного языка, и ни в коем случае не опосредованно родным. При этом используется много наглядного материала, игры, интерактивные доски, приемы невербального общения. Это требует начать обучение именно с младшего возраста от 3-х лет, чему и соответствует программа детского сада в британской системе обучения. С 5-ти лет вводятся предметы на русском языке, время занятий длится от 30мин до 1 часа 5 дней в неделю[2].

Педагогическая практика на протяжении 10 лет показала, что сочетание двух полноценных программ обучения требует в среднем 6-8 часов ежедневно при занятиях 5 дней в неделю. При этом домашнее задание должно задаваться, не менее 1 раза в неделю для самостоятельной отработки пройденного материала. Для свободного владения двумя

языками необходимо, чтобы ребенок находился ежедневно в билингвальной среде как минимум 6 часов[3].

Осуществить такой подход в рамках подготовительных классов и начальной школы возможно, если дети будут находиться в школе целый день. При этом должны быть предусмотрены прогулки, занятия спортом, 3-х разовое питание и сон для самых маленьких, дополнительные индивидуальные занятия с педагогами по другим предметам, искусству, а также работа психологов и логопедов.

Темы, которые даются на русском языке, должны охватывать круг тем, которые были пройдены на иностранном языке, чтобы дети знали как одни и те же предметы и явления называются на двух языках. Но материал не должен содержательно совпадать, поскольку не будет вызывать интереса. Лучше его подать под иным углом зрения или расширить новыми подробными фактами, а то, что уже знакомо из иностранной программы спросить у самих детей, вовлекая их в совместную познавательную-исследовательскую деятельность.

В начальной школе время занятий на русском языке увеличивается от 3,5 до 4 часов в день и включает все необходимые учебные предметы. При этом сохраняется правило «Во время занятий по иностранной программе, общаться только на иностранном языке с учителем и между собой, а во время русской программы - общаться только на русском»[3].

Принцип подачи материала сохраняется прежним - содержание по предметам иностранной программы несколько опережает русскую, но содержание последней должно закреплять знания, полученные на иностранном языке, расширять их и находить им иное применение (решение новых задач, требующих творческого подхода). В таком случае дети опираются на уже имеющиеся знания о теме и не чувствуют дискомфорта, при этом сокращается время отработки и закрепления новых знаний, дети легко усваивают дополнительный материал и с удовольствием вовлекаются в творческую научно-исследовательскую работу, сами приводят примеры где бы имгодились данные знания и навыки.

Специфика преподавания по билингвальной программе в средней и старшей школе заключается в том, что иностранные программы зачастую предполагают выполнение упражнений, аналоги которых в российской программе либо попросту отсутствуют, либо методика их выполнения радикально отличается.

Такими, например, является написание миниатюрных научных работ на заданную тему («диссертасьон»), комментирование текста или рецензии («конт-рандю») во французской школьной программе. Причём данные работы могут выполняться как с предварительной подготовкой («девуар-мезон»), так и в качестве контрольных («сюр табль»). В таких работах важно, чтобы ребенок четко усвоил алгоритмы их выполнения и следовал им.

При этом необходимо соблюдать единую систему оценок, наказаний и поощрений, специальных невербальных сигналов. Это обеспечит понимание правил поведения в учебном заведении, создаст атмосферу единого учебного процесса независимо от языка и понимание своих успехов и слабых сторон учеником.

Итак, какие же программы могли бы преподаваться параллельно с российской? Таких как минимум три - это британская, французская и китайская. Почему мною выделены именно они?

Британская методика школьного образования лежит в основе не только общеобразовательной школы Великобритании и США, но и таких государств как Индия, Пакистан, Бангладеш, Страны, использующие французскую систему - Канада, Бельгия, отчасти Швейцария, страны Магриба (Алжир, Марокко, Тунис), , Ливан, отчасти Сирия, Иран, страны центральной Африки и ряд других. Китай же является второй экономикой мира, соседом России и партнёром по ряду международных организаций, таких как БРИКС и ШОС. Безусловно, речь, не идёт о том, чтобы ограничиться преподаванием английско-

го, французского и китайского языков. Дети должны иметь возможности учить языки народов Евразии, стран Ближнего, среднего и Дальнего Востока.

Какова практическая польза от билингвального образования? Во-первых, оно может смягчить проблему признания диплома об общем образовании, которая может возникнуть у гражданина России, например, при поступлении в иностранный ВУЗ, подтверждении высшего образования или учёной степени за рубежом. Во-вторых, даст возможность получить полноценное общее образование по отечественной программе, и, одновременно облегчит нашим детям процесс поступления и обучения в иностранных ВУЗах.

В-третьих, оно многократно расширит возможности иностранцев и их детей по адаптации в России и поможет сделать её более привлекательной для высококвалифицированных специалистов со всего мира.

### Источники и литература

- 1) «Билингвизм» <https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/obshchepedagogicheskie-tekhnologii/2014/03/11/bilingvizm-dvuyazychie>
- 2) Джуринский А. Н. Билингвальное обучение <https://educ.wikireading.ru/12856>
- 3) Диплом по педагогике «Особенности обучения детей в билингвальных условиях» <http://diplomba.ru/work/104985>
- 4) Журнал «Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований». – 2009. – № 3 – С. 92-0
- 5) Самсонова Л.А. "Влияние глобализационных процессов на современное образование", опубликовано 05.11.2015 <https://nsportal.ru/shkola/raznoe/library/2015/11/05/statya-vliyanie-globalizatsionnyh-protssessov-na-sovremennoe>
- 6) Кукушин С. «Глобализация образования» [https://eusi.ru/lib/kukushin\\_obsie/7.php](https://eusi.ru/lib/kukushin_obsie/7.php)